

## Montagehinweis

### Austausch von Wärmedämmblöcken an Kesseltüren

### Notice de montage: Remplacement des calorifuges des portes de chaudière

### Avvertenza per il montaggio: Sostituzione di refrattari nelle portine

### Montageaanwijzing: Vervanging van de warmte-isolatieblokken in de keteldeuren

### Installation instructions: Replacement of refractory insulant in boiler door

#### D

1. Die Befestigungsschrauben des Dichtrahmens lösen.
2. Flammenrohraufsatz (falls vorhanden) abschrauben.
3. Alten Wärmedämmblock entfernen.
4. Neuen Wärmedämmblock einlegen und Dichtrahmen wieder an die Kesseltür schrauben.
5. Flammenrohraufsatz (falls vorhanden) anbauen.
6. Falls erforderlich, Flammrohröffnung im Wärmedämmblock dem Flammrohr anpassen.

#### F

1. Desserrer les vis de fixation du cadre de maintien.
2. Dévisser le déflecteur (si le brûleur en est équipé).
3. Déposer l'ancien réfractaire.
4. Mettre le nouveau réfractaire en place et visser le cadre de maintien à la porte de chaudière.
5. Remettre le déflecteur en place (si le brûleur en est équipé).
6. Si nécessaire, adapter l'ouverture de la pièce moulée de porte de chambre de combustion à la tête de brûleur.

#### I

1. Allentare le viti di fissaggio.
2. Svitare la vite di fissaggio e togliere il deflettore fumi (se esiste).
3. Rimuovere il refrattario difettoso.
4. Inserire il nuovo refrattario ed avvitare nuovamente le viti di fissaggio.
5. Reinserrare il deflettore fumi (se esiste) e serrare la vite di fissaggio.
6. Se necessario, adattare il foro del refrattario per il boccaglio bruciatore al boccaglio stesso.

#### NL

1. De schroeven van het dichtingskader losdraaien.
2. Vlambuisopzetstuk (indien voorhanden) demonteren.
3. Het oude warmte-isolatieblok verwijderen.
4. Het nieuwe warmte-isolatieblok plaatsen en het dichtingskader op de keteldeur vastschroeven.
5. Vlambuisopzetstuk (indien voorhanden) terug monteren.
6. Indien nodig, moet de opening voor de vlampijp in de warmte-isolatieblok aan de vlampijp worden aangepast.

#### GB

1. Loosen fastening screws of the sealing frame.
2. Disassemble deflector (if existing).
3. Remove refractory insulant.
4. Insert new refractory insulant and screw sealing frame to boiler door.
5. Replace deflector (if existing).
6. If necessary, the flame tube opening in the refractory insulant must be widened to suit the flame tube.